

## HINTS FOR UNUSUAL EXPOSURE SITUATIONS

The compound dual CdS metering system in the Autoreflex T4 is very selective, and is generally not unduly affected by subject matter outside its primary exposure reading range. It is programmed to obtain its primary exposure data from the main subject area. This is deemed to be the lower center third of the total area. The peripheral upper and marginal two thirds contributes in lesser degree to the compound exposure date. There are however a number of unusual situations that require special handling.

## HINWEISE FÜR UNGEWÖHNLICHE BELICHTUNGSSITUATIONEN

Das Compound-Zwillings-CdS-Belichtungsmessungssystem in der Autoreflex T4 ist äußerst selektiv und normalerweise nicht anfällig auf Objekte außerhalb seines primären Belichtungsbereiches. Es ist so programmiert, daß es seine primären Belichtungsdaten von dem Bereich des Hauptmotivs gewinnt. Als dieser Bereich wird das mittlere untere Drittel des Gesamtbereiches angenommen. Die zwei Drittel der oberen Peripherie und des Randbereiches steuern in geringerem Maße zu dem zusammengesetzten Belichtungswert bei. Es gibt allerdings eine Reihe von ungewöhnlichen Situationen, die besondere Bedienung verlangen.

## SUGGESTIONS POUR DES CONDITIONS EXCEPTIONNELLES D'EXPOSITION

Le système de mesure SdC double et comprimé de l'Autoreflex T4 est très sélectif, et n'est généralement pas affecté par les objets qui sont en dehors de la gamme d'exposition initiale. Il est programmé pour obtenir les informations primaires sur l'exposition autour de l'objet principal visé. Ceci vise à descendre le centre de visée d'un tiers de la largeur de la zone. La partie périphérique supérieure et les deux tiers de la largeur entrent en ligne de compte à des degrés moindres pour déterminer les données d'exposition. Cependant, il y a un certain nombre de cas ou conditions exceptionnels qui demande un maniement particulier.

## TIPS FÖR OVANLIGA EXPONERINGSSITUATIONER

Mätsystemet med dubbla CdS-cellgrupper i Autoreflex T4 är mycket selektivt och påverkas vanligtvis inte av ljusförhållanden etc liggande utanför det primära mätområdet. Systemet är programmerat så att det erhåller sina primära exponeringsdata från huvudmotivområdet. Detta är den lägre centerdelen, ungefär en tredjedel av hela området. Den yttre övre delen, alltså de marginella tvåtredjedelarna bidrar i mindre utsträckning till de samlade exponeringsdata. Emellertid finns det några ovanliga situationer som erfordrar specialingripande.

## CONSEJOS PARA SITUACIONES DE EXPOSICIÓN POCO COMUN

El sistema compuesto de medición doble "CdS" de la Autoreflex T4 es muy selectivo, y por lo general no es afectado por un objeto que se halle fuera del rango de indicación de la exposición principal. Está diseñado para obtener los datos de exposición del objeto principal. Esto se considera, como el tercio central inferior del área total. Los dos tercios periférico superior y marginal contribuyen en menor grado a la indicación de exposición compuesta. Hay, sin embargo, un número de situaciones poco comunes que requieren manipulación especial.



**Against-the-Light Shots:** In such situations the light can shine directly into the camera and adversely affect readings for the main portion of the subject. In most cases temporarily changing the film speed setting to a value one-half ( $1/2$ ) that of the actual film speed will give an extra stop exposure to correct the situation. In extreme cases, use the regular film speed but move the camera in close to read the important subject areas. After taking a reading, depress the Shutter Release Button partially, which will lock the meter needle at the close-up reading; move back, and then depress the Shutter Release Button the rest of the way to make the exposure.

**Gegenlicht-Aufnahmen:** Bei solchen Situationen kann es passieren, daß das Licht direkt in die Kamera fällt und so die Belichtungswerte für den Bereich des Hauptmotivs ungünstig beeinflusst. In den meisten Fällen wird eine vorübergehende Änderung der Einstellung der Filmempfindlichkeit auf die Hälfte der tatsächlichen Filmempfindlichkeit zur Korrektur der Belichtung genügen. Bei Extremfällen gehen Sie, bei normal eingestellter Filmempfindlichkeit, mit der Kamera näher heran, um sie in den Bereich des Hauptmotivs abtasten zu lassen. Wenn Sie den Wert bekommen haben, drücken Sie den Auslöser teilweise, was eine Arretierung der Nadel auf den Nahaufnahme-Wert bewirkt, gehen zurück an die ursprüngliche Stelle, und drücken dann den Auslöser ganz durch, um die Aufnahme zu machen.



**Very Light or Dark Backgrounds:** When a small light subject is against a large dark background, the meter may read the entire area as a dark subject and overexpose the main subject. Conversely, with a small dark subject against a large light background, the meter may read the entire area as a light subject and underexpose the main subject. In this case, a close-up reading as described under "Against-the-Light Shots" can be found helpful.

**NOTE:** Should you temporarily change the ASA setting to get more exposure in back-lighted situations, do not forget to reset your meter to the normal rating for regular shots.

**Sehr helle oder sehr dunkle Hintergründe:** Wenn ein kleines, helles Motiv vor einem großen, dunklen Hintergrund liegt, kann es vorkommen, daß der Belichtungsmesser den vollen Bereich als ein dunkles Motiv wertet und das Hauptmotiv überbelichtet. Umgekehrt kann er bei einem kleinen, dunklen Motiv vor einem großen, hellen Hintergrund den ganzen Bereich als helles Motiv verstehen und das Hauptmotiv unterbelichten. In solchen Fällen kann ein Nahaufnahme-wert, wie er im Abschnitt "Gegenlicht-Aufnahmen" beschrieben ist, dienlich sein.

**BEMERKUNG:** Sollten Sie eine vorübergehende Änderung des DIN-Wertes vornehmen, um bei Hinterlicht bessere Belichtung zu bekommen, dürfen Sie nicht vergessen, Ihren Belichtungsmesser für normale Aufnahmen wieder auf Normalbetrieb einzustellen.

**Contre-jour:** Lorsque l'appareil est à contre-jour, la lumière entrant directement dans l'objectif, les affichages sur la partie principale de l'objet visé ne peuvent être lus. Dans beaucoup de cas, il suffit de modifier temporairement la valeur de sensibilité du film à la moitié de sa valeur réelle (1/2). Ceci permet d'obtenir l'exposition exceptionnelle pour se conformer aux conditions requises. Dans des cas extrêmes, rapprocher l'appareil à l'objet et lire les affichages. Après quoi, presser le bouton de déclenchement légèrement, ce qui bloque l'aiguille aux affichages obtenus. Ensuite appuyer à fond le bouton.

**Motijusfotografering:** I denna typ kan ljuset skina rakt in i kameran och helt förändra exponeringsvärdena för motivet. I de flesta fall kan en temporär ändring av filmhastigheten till hälften av den normala filmhastigheten vara tillräckligt för att korrigera lussituationen. I extrema fall användes normal filmhastighet men kameran föres nära till motivet. Här göres en avläsning och slutarknappen nedtryckes delvis vilket läser mätarnålen vid avläsningsvärdet. För kameran tillbaka till den ursprungliga platsen och ta den önskade bilden genom att trycka ner slutaren helt.

**Tomas contra la luz:** En tales situaciones, la luz brilla directamente contra la cámara y afecta negativamente a las indicaciones de la parte principal del objeto. En muchos casos, el cambio temporal de la velocidad real de la película a la mitad proporcionará una posición adicional de exposición para corregir esta situación. En casos extremos, se podrá emplear la velocidad normal de la película, pero se deberá acercar la cámara para obtener la indicación de los áreas importantes del objeto. Después de verificar la indicación, presionar parcialmente el botón del disparador, lo cual fijará la aguja del medidor en la indicación de acercamiento, moverse hacia atrás, y oprimir luego completamente el botón del obturador para efectuar la exposición.

**Fonds très clair ou sombre:** Si l'objet est devant un fond sombre, l'exposition sera réglée sur la lumière de fond, ce qui risque que l'objet soit sur-exposé. Inversement, si le fond est clair et que l'objet soit petit, l'exposition sera réglée sur la partie lumineuse du champ de vision, ce qui risque que l'objet soit sous-exposé. Dans ce cas, il est recommandé d'utiliser la méthode contre-jour ci-dessus.

**NOTE:** S'il faut modifier la valeur ASA temporairement lors des prises à contre-jour, ne pas oublier par la suite de remettre le réglage à sa position normale.

**Mycket ljusa eller Mörka Bakgrunder:** När ett litet ljust objekt står mot en mörk bakgrund, kan det hända att hela området avläses som mörkt och huvudmotivet blir överexponerat. På motsatt sätt kan det hända att ett litet mörkt objekt mot en stor ljus bakgrund avläses som ljust varvid huvudmotivet underexponeras. I dessa fall kan metoden med avläsning nära motivet beskriven i "Motljusfotografering" vara till hjälp.

**OBSERVERA:** Om ni tillfälligtvis ändrar ASA-inställningen för att få längre exponering i motljussituationer, glöm då inte att sätta till-baka inställningen på det vanliga värdet för normala foton.

**Fonds demasiado iluminados u oscuros:** Cuando un objeto luminoso pequeño se halla situado contra un gran fondo oscuro, el medidor indicará el área total como un objeto oscuro y el objeto principal será excesivamente expuesto. Por otro lado, en el caso de un pequeño objeto oscuro contra un gran fondo iluminado, el medidor indicará el área total como un objeto luminoso y habrá poca exposición en el objeto principal. En tal caso, una indicación de acercamiento tal como la des crita en "Tomas contra la luz" podrá ser útil.

**NOTA:** Si se cambió temporalmente la posición ASA para obtener mayor exposición en situaciones con luz de fondo, volver a poner el medidor en la posición original para tomas normales.